

N^o 38, DUS SOS

5^{mo} ANNADO, 15-Sétémé-14-Octobrè 1893.

ECH

LUROUN

Rédactur. en chèf. Jouan d'ech GAILLIEOT

Sort, un cop per mès.

Abounnements, Un An 35 Sos

Siès Mèsés, 20 sos

ÉSTRANJÈ 45 Sòs.

Adréssas à CIERP. (Hte-Gne.)

à Ferdinand ARTIGUE Administratur gérant.

Bon-prime d'ech LUROUN, ce bon est à détacher et à joindre à la commande pour jouir des prix de faveur accordés aux abonnés et lecteurs d'ech LUROUN.

LEVEZ CE PLI

COMPLÈTE

PRIX-COURANT

*pour les abonnés
ou lecteurs du Journal.*

J'envoie ma

"Lampe ALADIN"

en cuivre nickelé, avec abat-jour vert, double émail, de 19 centim. de diamètre et deux verres, franco de port et d'emballage au prix de

10 Fr.))

À domicile ou en gare la plus rapprochée dans toute la France contre remboursement



Prière de faire les commandes à temps, afin de nous éviter un trop grand encombrement en pleine saison.



AVIS IMPORTANT

Pour éviter les frais de remboursement qui sont à la charge du destinataire, il suffira de joindre à la commande un mandat postal de 10 francs.

Le prix des verres de rechange est de 0.35 pièce.

Par commandes d'au moins 12 verres à la fois, je les expédie franco de port et d'emballage.

Les mèches valent 0 fr. 25 l'une.



Ma lampe brûle avec tout pétrole, mais, pour obtenir une lumière incomparable, employer de préférence l'ORIFLAMME qui aujourd'hui se trouve partout.

MANN & ILGEN

PARIS - 44, Rue de la Folie-Méricourt, 44 - PARIS

W.-L. MANN, Succ^r.

La Lampe "ALADIN" — force de lumière 24 bougies — est la meilleure lampe de table, à courant d'air, qui ait été établie jusqu'à ce jour. La disposition toute spéciale de son disque, perforé en tamis, que l'air traverse avec force, permet d'en élargir la flamme et de la rendre incandescente. Par l'application de ce principe, on obtient donc, avec un bec de petite dimension et de consommation relativement minime, une lumière d'une intensité étonnante, qui fait de la lampe "ALADIN" l'idéal de la lampe de bureau, de la lampe d'études, etc., son fonctionnement étant des plus simples et son entretien des plus faciles.



GRACIEUSE

COMBUSTION

COMPLÈTE

PRIX-COURANT

*pour les abonnés
ou lecteurs du Journal.*

J'envoie ma

"Lampe ALADIN"

en cuivre nickelé, avec abat-
jour vert, double émail, de
19 centim. de diamètre et
deux verres, franco de port et
d'emballage au prix de



ÉLÉGANTE

SANS ODEUR

AVIS IMPORTANT

Pour éviter les frais de
remboursement qui sont à
la charge du destinataire, il
suffira de joindre à la com-
mande un mandat postal de
10 francs.

Le prix des verres de
rechange est de 0.35 pièce.

Par commandes d'au moins



ECH LUROUN



LÉS PAPAS DÉ LA MARIANNE

— Dis-moi Jouan ? t'as pas bu jouguer la coumédie le bint Aout dernier .

— Oun sey jougado à quéro coumédio, repoundit jouan .

— A POULITICONVILLE ! tu sais qu'il si tiens de temps à autres des foires bariables, et bien cète année, il y abait grande foire, en arribant, sur la grande place de Candidatblague, on y boyait quillés trois Théâtres bastits en planches, l'une, à gaouche, p'ntrée en rouge, toute neuve, pas dé balustrade ou se mèt le Batéleur pour blaguer et haranguer les pantres, une affiche s'estanlait debant la Barraque,

ou l'on y lisait, (*Ici, l'on joue, la SOLIDARITÉ.*) La seconde, se troubaît à dréte, pîntrée en blanc, les planches bermoulues par les rigueurs du maubais temps, hermétiquement barrée; on abait escriout sur une pancarte, (*Relaches, manque Acturs.*) La troisieme, se troubaît au centré, une grrrrande Barraque pîntrée en rose, l'on boyait une grrrrande enseigne au milieu, (*Au rempart des Écrébices.*) Sur la balustrade, des troumpes, fifres, tambours, timbales, chapeaux-chinois, buait, truquait, s'agitait, fesaien^t plus de tapage que bint fanfares; au milieu, un Athlète, grrrand grrros, taillé en Pierre, affublé d'un maillot multicolore pastillés de fleurs de lysse, c'était le Rempart des Écrébices s'esgousillait à reciter le bouniment de la représentation.

—«Moussius ! c'est abéc la permission de Moussiu le maire et sous la haute surbeillance du brigouadier de la jouandarmerie, que je me presente aujourd'hui debant les parouciens de POULITICONVILLE, aux regards des quels j'ai l'hounur dé bous ouffrir une grrrande et brrillante rrrreprésentation; bons allez boir se que bous allez boir ! la grrrande lutte

à man plato, botre serbitour lé Rrrrempart des Écrrrébices, se tient à la disposition des amateurs, je bous prébiens, bous y froutez pas, ou jé bous escrase coumme dé la farine . . régârdéz-moi ! quelle structure ! et cêtte poutrine . . . je n'ai pas encore troubé moun pareil au monde . . ma réputation 'est ouni-berssêllo . .

—Tout so qué caou 'ta un Bourric ! crida une boix dans la foule .

— «Oui Moussiu ! Entrrez boir le grrrand assaut de bastoun de Jujube, ouffêrte par l'encoumparable maistre de canno lé gargcutier Iboussét de St-Plancard, surnoummé Fricandau, abèc le prèbot de St-Pé Tapilatoille, surnoummé lé probe Traouqueluos-

—A jouatta-lés amaso ! ajouta une aoutre boix .

—«Oui Moussiu ! Entrrez Entrrez . . Bous berrez encore, lé surprenant équilibriste d'Aspèt, Iâ cêlèvre douctur Nadaou Limasso, surnoummé la Sanquetto, il tient sur lé loung histouri planté au bout dé soun bënërablé nez, toute l'Ouppourtunicaille dé soun cantoun . .

—Tallhuca pailho . . crida une autre boix

—Lé plus ceurieux se que bous n'abez jamais bu lé Signor Cazabèt marchant dé melasse, surnoummé le Coco-Mal-adroit un Italien de Salies du Salat, lé plou grrrrrand physicien dé la tère, qui beut bien bous ouffrir le spectacle lé plous curieux et lé plous extraourdaire qui ait paru jusqu'à cé jour : ce prestidigitateur eminent à escamouté toute la crème moustarde, recoulté et religieusement counserbé par l'Agent-bouyer de cète bille, pour en fricciouner l'Abbé de Castelbiague, que le micrope Ouppourtuniste c'était emparée subitement, la gouarison à été ias-tantannée : bous me direz c'est un sourcié. . . Non ce n'est pas un sourcie . . . Mais qu'est-ce dounc . . . Un homme . . . Un simple mourtél, que lé Cazabèt surnoummé lé Coco-Mal-adroit l'Italien de Salies du Salat . . . Mais un homme qui à parcouru tout le monde et à trabersé l'immensité du Salat . . . Un physicien qui s'est élélé par dessus les planètes du firmament, de la il est decendu dans les caves de la natoure . Et pourquoi faire . . . Moussius . . . Pour y coumpouser les végélaux pour les cocus, les mine-raux pour les Pierrots, les métaux pour les Serins,

en un moult . . il à, appourté, des découbertes impourtantes pour les bien des écrebices . .

—Trèflo hé Sanfouèn ! clapit un autre boix.

—«Oui Moussiu ! bous berrez encore , la terriblio Pigo-Borgne . . il fait trente six tours à sa languo tout en bous récitant abéc aisanse, et surtout, abéc botre bienbaillance . .

—Ah tu Catdêt ! touna une autre boix dans la foule .

—«Oui Moussiu ! ah bous souriez . . Et bien tant mieux . . . La Pigo-Borgne, bous lira ses œubres, il à fait plus de deux cent mille Sounnèts . . quatre Madrigaux, une Ode, et une infènites de Strophes . Il est tres fourt sur la géographie, par exemple, il s'est que, Argut-Dessous, il proudouit la carrotte blue, à Fos, l'Ougnoun blanc, à S'-Pé-d'Ardét des Taloches grèques . . . Il counnait aussi, la mythoulougie . . il s'est que le marbre exploitez par lé tounssuré Nostelouis, à proudouit des ABEILLES dibines, tant difamées par lé petit cretin lorsquelles lui espètèrent lé bucho il y à quatr'ans . . Aujourdhoui l'ame sensible d'et Nostélouis à troubé à ces petites

bèttes tant de charmes et de grace qu'il en mastègue à tous ses repas .

—«Barboutatjé Barboutatjé ! fit entendro un farsur .

—«Oui Moussiu ! On bèrra, le Paysan de S'-Béat, lé proufond mōraliste, bous fera boir, coumment il faut faire les farces en campagne, il en a tant faites, que les grosses hè loungues aourelles du Paysan de S'-Béat, s'ont toutes ansétées . . par les péchigades bénimeuses des milliers d'Abeilles . .

—«Boutaou vo mousquèro ! intéroumpit une contre-basse .

—«Oui Moussiu . . Enfin, le Médécin MARMITE distribuera, gratis, un élixir de son invention, de noummé (L'ALCAOL D'ERAS AGOUAOUS,) il á la bèrtu de delibrer les Dames qui se trouvent dans des pousitiouns interessantes sans doulurs, des certificats outhentiques prouberont la beracites de ce que jabance signés par les maris delibrés . .

—«L'émpailharan . . crida, un plaisant .

—«Oui Moussiu ! je serais encore ici, en 1895 . .

—«Arriga carrotos . . crida un laouraïré .

—«Oui Moussiu ! si je boulaïss bous faire la nou-manclature de toutes les célébrités bariées que nous poucédons .

—«Entrrrez ! Moussius Entrrrez . . . il y à des places pour tous lé monde, des recettes générales à chibal . . pour les garde fourestiers en béloucipède, pour les jouandarmes en phaétoun . . pour les facturs en balloun . . pour les badeaux . , les étourneaux, les nigaux . .

—«Ataou ataou qué les caou ! rétentit uno boix de tounnerro . .

—«Oui Moussiu . . il y à des places pour les craquers de tartines . . Entrrrez Entrrrez . . coumbien me direz-bous fait tu paguér de boir tant de merbêille ? coumbien je fais paguer ? Moussius . . Ça ne coute . . . non . . . je ne gose pas bous le dire . . pas dix francs . . ni cinq, ni trois !

—«Coumbien ? ?

—«Pas même deux, ni un, Ah . . . tenez, la bergougne m'escane : je men beaux de tant bous en donner .

C'est pour rien. . . métez sulument, un pétit bout dé papier, que lé mèrle dé Bachos surnommé le Pingre bous remêtra timbré et ancré abèc l'indèx, que bous glisserez dans la boîte phisicienne que bous trouberez en face bous . .

—«Entrrrez . . Entrrrez . . Moussius ! suibez lé monde, pressez-bous, precipitez-bous, bousculez-bous, foulez-bous, cassez-bous les bras et jambes ! ça m'est égal, on bous en remêtra des neuves, . . . En abant la mousique . .»

Les Ecrébices entraient, les rouges se tourdaient de rire, les blancs séguissaient coumme les moutons dé panurges .

—«Bive la Marianne . . cridèrent les Ecrébices en sourtant . .

—«Oui Oui ! hurlaient les blancs, c'est nous qui l'abons faites .

—«Par exemple . . recridèrent les prumiers .

Boila, Ecrébices et Blancs, s'arriguent les ché-beux, ils beulent s'attribuer la paternité de la République .

—Qué mès arridé Têstodor : me dit Jouan, én

parlan dé papais. qué m'arappèllo dus Aoucats qué boullion èsté es païs d'uo mainado d'ung aouté, tout exactoments qu'eras Escraouidos ès Blancs, qué bon soue créatch hè mis au monde era Guso .

—Ques passo n'aoudiènso dé Cantocroustéts .

Ét j'Ussiè c'appèro, etch ja hè Felipart hè Bictouret .

Dus hommes s'aprouchèren d'era barro, Felipart un gros hè loung gailhart, à favourises blancs, atjat duo souasanti d'annados, Bictouret at countrari, mînsé élausat, at j'airé prétencious. poudio èsté atjat d'uo quarantio d'annados, malgré éra diferènso d'at-jé, Felipart hè Bictouret , soun dus anciens amics éntimos .

Én ploum crassous et j'or pur ques cambiéc.

Toustén etch bielh coundé ?

«Qu'ey aouio un cop, dus Pouts, biouion én pax arrivéc uo gario . . »

Éscontém ér'aoudiènso .

—«Quin atjé, hè quïno proufécioun ? sé dichéc et jutgè én adrèssas à Felipart .

—«Souéssant'ans hè paraploujaîré, respounéc

Felipart .

—«Qué hêch prèbengutch, daoué assoumat èrà perssouinò dé Bictouret .

--«Quèro én 1873, sé dichéc Felipart, qui cou-nêchensos de Fransoueséto, un angé dâ purétatch, Moussu jutgé .

—«Toustén ataou, çant en coumménso, éc à ré marca etch jutgé .

—«Mous aïmaouon còutimo duos tourtèrèlos Moussu jutgé .

--«Après ?

--«Nou la poudio bëy, qu'et dilus èt dimècrés , qué ma récommandèc surtout, dé nou parla à darres dé nostos amouréto, pas mémo à da qu'etch sélerat dâ Bictouret .

--«Ténguérèch paraoulò ?

--«Oui Moussu jutgé, respounec Felipart, fidèle à 'ra counsino, dus ans après, qu'aprèni canaouo esté papa, dédi à Fransoueséto, c'arrècouneguério etch maynatjé; si oupousèc .

--«Pas poussible ?

--«Oui Moussu jutgé, que ma respounec, que

l'anaouo bouta à neouriso, se la boulio ajuda que mat permetio, l'aou bailhè couaté-cents francs .

---Bien hêt !

— Nou hê counegutch etch maynatjé, que 'ra se-mano darréro, uo damaïsello Moussu Jutgé ! bint-ans, touto pichado à jou, courri én 't'ara mério 'tap dus temouèns : trouvè à Bictouret

— Émbrasson ; sen dichec, qué so papa .

---Quin sé trovo, hê jou taben .

Mous sarrèren eras mas .

Duo paraoulo à r'aouto, c'aprèni, qu'à qu'etch gusart dé Bictouret, un amic, qué bénguio 't'a ré-counégué era mio propre maynado .

Generaloments n'es paraploujos qu'èm bious, tru-qué coumme un sourd .

Mous déssèparèren .

Étrè na mério, fatalitatch : era drolo, qu'èro ré-counégudo .

---«Per Bictouret ?

--Nani Moussu jutgé .

---Per qui dounc .

---«Per un noamatch FRANÇO .

—«Mès caouetch trucatch brutaloments à Bictouret.
 —«Quey berlatch ! so estatch un bricailh machant,
 noun poudio pas léchan pana r'a hilho .

—«Ban éntené et plégnant, Bictouret, approuchat.

--«Quèro én 1873, sé dichéc Bictouret, qui cou-
 néchensos de Fransoeséto, beroio coumo 'dio, que
 l'aou touquè at goueilh, hé dus cots per sémmano,
 et dimars ètch dijaous, questè un hérours couquin,
 maouio recoumandatch de nou parla à darres de
 nosté bounnur, pas mèmo à da quero canailho de
 Felipart, téngui paraoulo; un maïtin Mcussu jutgé
 quèro pai ?

—«Qu'èro pai ! se cridèc Felipart tout torsse
 d'arridé; Bictouret papa ! Moussu jutgé, quin potch
 ésté Papa, qu'à uo hernio .

—«Uo hernio, jou ? Moussu jutgé, sé clapie Bic-
 touret, passammé era visito . .

—«Nous bé, sa ripoustèc Felipart, qué la na cer-
 bello era hernio .

—«Can savi quèro papa, bailhè millo francs 'ta janéto .

--«Coualo janéto .

--«Éra maynado, la boulio hé apéra janéto ?

—Et misérablé . . sé cridéc Fèlipart, qué boulio
 lè appéra 'ra mio hilho jannétto .

—Ara fin, sé countinuèc Bictouret, et mès d'arré
 qué bedi pet prume cop era mio mainado: bint t'ans !
 et mèmo pourtrait d'èia praoubo dé mimi, sèoutè én
 'tara mèrio na récouégué et mèn trabalh, can a
 qu'ero calhalho dé Fèlipart en saoutèc én cotch .
 Mès tard tournè 'ta rampli à quero fourmalitatch.
 jéro hêt ! quèro escriouto, sus etch nom dé MARI-
 ANNO FRANÇO . . hilho d'ech citouayen FRANÇO.
 Dalhurs què hêt, bailha uo cédule à Fransouéséto,
 qué didera era bertatch, nou à jamès méntitch .

—Ech éntra et temouènt ! cridéc et jugé .

Éntrec un ouvriè, ara luro louafalo, lè dichec .

—Caouetch hêt assignà à Fransouéséto 'ta savé
 etch caouèro dé bousatis dus et paï dé Marianno, ni
 'jun ni 'jaouté, aci, qu'èy etch son estrèt dé néchénsou
 qu'èy néchudo, et 4 Setémé 1870 .

—Era gusardo ! secridèrén at cop ,

Ques jéterenn n'ès brasses et 'jun det 'jaouté .

TÈSTODOR

ÉPITRÉ SOCIALISTO

Exioli hê pistoli ,
 Saouso blanco buali,
 Carrabinos hê mousqués,
 Counserbateurs à roujéts,
 Énsséssaïres démouréts,
 Bavardaïros des Coujets.
 Qué porton es pantélous,
 Ets houménous coutilhous,
 Démantaous hê moucadous,
 Ê troussa es maynatjous.
 Era muto des cagoats,
 Pactison tap es margots,
 Tanarilhos dé Pérrots,
 Aoucataïlho ! Aoucatots ,
 N'as darrèros éléccious,
 Én na questis siés cantous,
 Loubarrailhos hê moutous !
 Sarion millo Poutous .

Qu'enténon ? quinis tapatgés ?
Tant dé crits . . hè bavardatgés ?
Qu'espaurissén es bilatgés,
Béjon qué palés bisatgés .
Qu'ey à quero éboulucioun;
Ey et ch'Ouéc à Garranoun . .
Dilhèou ey r'inoundacioun ?
Ou bien r'à révolucioun . .
Déou boulé tira et 'nas,
Ta désmuséla Milhas ;
Félicita Marsoulas,
È canta, ets z'Uhous d'Arbas . .
Anérats dé Valcabrèro,
Tap es Chouans d'era Brcuquèro,
Tira les déra poutèro :
Claous dé Porc hè dé Poursèro . .
Es pudéns dé Cuguèroun,
Ès haouasousis d'Aousoun,
'Tap es Siouadats d'Arboun ;
Sourti-les et loung bridoun .

As coucuts dé Mourréjaou,
 'Ra Braquétaïho dé Chaou;
 Tap es flolis de Mouncaout,
 Tap ets estounats dé Gaoud .
 Palhussaïres de Genos,
 Arnégaïres d'Arguenos,
 Ê Boutéros d'Esténos,
 Êufarinaïres de Fos.
 Dé Mano es Paperous,
 Êras Coujetos des Mellous,
 Es Pelats de Cazaounous,
 Êmpailhats de Couledous.
 Badailhaïres d'Antichan,
 Ês Sécoïs de Mountespan,
 Hudoutaïres de Herran,
 Ês Tanucs de Lécussan.
 Allugales es lampious,
 Nou si bédén es praoubous;
 Taloments soun légagnous,
 Ên, màs dé siro! qué cént brugnous .
a Séqui

Un spécimen de la lampe ci bas fonctionne dans nos bureaux à notre plus grande satisfaction .

LEVEZ CE PLI

levier.

Consommation : 100 grammes de pétrole par heure.

Force de lumière : 80 bougies.

Flamme incandescente aussi brillante que la lumière électrique.

PRIX DE FAVEUR pour les Abonnés et Lecteurs du Journal :

20 FRANCS

Franco de port et d'emballage, à domicile ou en gare la plus rapprochée par toute la France contre remboursement.

Mon appareil est complet, au prix ci-dessus et comprend: 1 lampe garnie de sa mèche, et de son verre, avec lyre fil tors extra-fort et abat-jour en tôle ondulée vernie de 55^{mm} de diamètre.

Verres de rechange :
0 fr. 75 pièce.

Mèches de rechange :
0 fr. 50 pièce.

Lampe seule, munie de son verre. 14 fr.

Lyre seule avec abat-jour.
Prix. 7 fr. 50



assigné à tout
qui désira
les verres
nrs 12 à la
Pamb. Long d.

Ma lampe brûle avec tout pétrole, mais, pour obtenir une lumière incomparable, employer de préférence l'ORIFLAMME qui aujourd'hui se trouve partout.

MANN & ILGEN

44, Rue de la Folie-Méricourt

PARIS

W.-L. MANN, Succ^r.

Meilleur système d'éclairage au Pétrole,
pour Usines, Cafés, Eglises, Salles
de réunion, Chais, Boutiques, etc., etc.

La question du mode d'éclairage, étant,
pour ma Clientèle, d'une importance capi-
tale, je me suis appliqué, depuis de longues
années, à en étudier attentivement les
systèmes les plus pratiques et je recommande
en toute sécurité, pour les locaux de
vaste dimension, ma

LAMPE "ÉCLAIR"

30 LIGNES

Perfectionnée, en cuivre poli, à
courant d'air central, avec élévateur
permettant l'allumage sans enlèvement
du verre et un extincteur nouveau à
levier.

Consommation : 100 grammes de
pétrole par heure.

Force de lumière : 80 bougies.

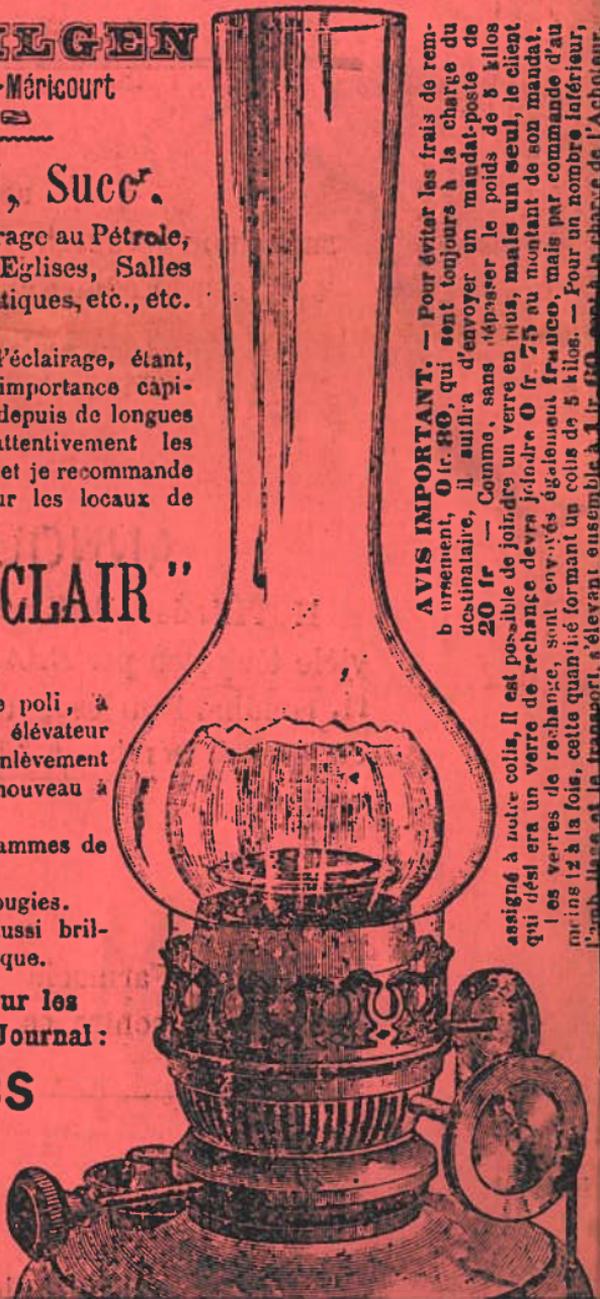
Flamme incandescente aussi bril-
lante que la lumière électrique.

PRIX DE FAVEUR pour les
Abonnés et Lecteurs du Journal :

20 FRANCS

Franco de port et d'emballage,
à domicile ou en gare la plus
rapprochée par toute la France
contre remboursement.

Mon appareil est complet.



AVIS IMPORTANT. — Pour éviter les frais de rem-
boursement, 0 fr. 80, qui sont toujours à la charge du
destinataire, il suffira d'envoyer un mandat-poste de
20 fr. — Comme, sans dépasser le poids de 5 kilos
assigné à notre colis, il est possible de joindre un verre en plus, mais un seul, le client
qui désire un verre de rechange devra joindre 0 fr. 75 au montant de son mandat.
Les verres de rechange, sont envoyés également franco, mais par commande d'au
moins 12 à la fois, cette quantité formant un colis de 5 kilos. — Pour un nombre inférieur,
l'amb. des et le transport, s'élevant ensemble à 1 fr. 50, sont à la charge de l'acheteur.

ANNOUNSOS

HOTÈL des BOUYATJURS, carrèro Miéjo
vièlo téngutch per B. ARTIGUE, proupiéta-
ri, coudino bourjéso, crambos, garnidos, Es-
cudér & miso, à LUCHOUN

G. Farmacio LARRIEU, *Topique*
Luchounes contro es cors] 1 f. 50

Èspécialitatch dé toumbos én tout janré
adréssas én Burèou d'ech LUROUN .

OURLOUJARIO, Pandulos, Révèlhs
Mountros, or, hè arjént, réparaciós,
G. LOURES à CIERP (H^{te}-G^{ne}) .